



OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXLVII.]

PRETORIA, FRIDAY, 1 SEPTEMBER, 1939

[No. 2006.]

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 144 of 1939.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to withdraw the right granted by High Commissioner's Notice No. 16 of 1938 to the Reverend Richard Zacheus Dhladhla of the Wesleyan Methodist Church in Swaziland to solemnize marriages among Coloured Persons under Transvaal Law No. 3 of 1897 as in force in Swaziland.

High Commissioner's Notice No. 16 of 1938 is accordingly cancelled.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 25th August 1939.

BASUTOLAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 145 of 1939.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Lieutenant Paul Hengrave Kitson to be an Assistant Superintendent of Police and Prisons with effect from the 4th March, 1937.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 28th August, 1939.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section four, sub-section (1) of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation, 1933, that the General Dealers' Licence registered at Vlakhoek on 30/5/39 under the business name of Vlakhoek Store in the name of Isaja Diamond will shortly be transferred to Richard Godeffroy.

1-8-15.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by W. T. WIGMAN of Stegi, Swaziland for a General Dealer's Licence to trade as a Motor Trader at Stegi, will be heard at the Stegi Court-House at 10 a.m. on the 14th September, 1939. Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than the 9th September, 1939.

J. F. B. PURCELL,
Assistant District Commissioner,
Central District, Stegi.

Stegi, Swaziland, 21st August, 1939.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by RICHARD GODEFFROY of Goedgegun for the transfer of a General Dealers' Licence at Vlakhoek registered in the name of ISAJA DIAMOND will be heard at the Office of the District Commissioner, Hlatikulu, at 10 a.m. on Tuesday, 19th September, 1939. Any objections must be lodged in writing at the Office of the undersigned as well as with the Applicant not later than the 1st September, 1939.

S. B. WILLIAMS,
District Commissioner.

Hlatikulu, 30th August, 1939.

SWAZILAND.

In the intestate estate of the late MAURICE BANA
of Ezulweni, Swaziland.

Debtors and Creditors of the above deceased's Estate are hereby required to file their claims with and to their debts to the undersigned within Twenty-one (21) days from the date of publication of this notice.

A. MILLIN,
Attorney for Executor Dative.

P.O. Box 24, Mbabane, Swaziland.

SWAZILAND.

NOTICE.

Estate late GEORGE HORSEMAN.
E. No. 804.

Creditors and Debtors of the above Estate are hereby requested to file their claims with and to pay their debts to the undersigned within thirty days of the date of publication of this notice.

MARY H. HORSEMAN,
Executrix Testamentary.

Hlatikulu, 28th August, 1939.

SALE IN EXECUTION.

In re PENDRAY SOUZA & Co., Ltd. *versus*
ISAAC MALIGETHLA.

In pursuance of a judgement in the Court of the District Commissioner for the Central District of Swaziland at Bremersdorp and Writ of Execution dated 18th July, 1939, the following will be sold by Public Auction in front of the Police Offices, Bremersdorp, on Saturday, 16th September, at 11 a.m.

1 Austin Motor Car—Sedan, in good running order— smart appearance.

Terms: Cash, without reserve.

E. H. CLARKE,
Deputy Court Messenger,
Bremersdorp.

Bremersdorp, 23rd August, 1939.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

NATIVE SCHOOLS.—RULES.

It is hereby notified for general information that in the exercise of the powers conferred on him by section six of the Bechuanaland Protectorate Native Schools Proclamation, 1938 (No. 26 of 1938), the Resident Commissioner has made the following amendments to the rules published under High Commissioner's Notice No. 110 of 1938:—

- (1) The words "Headman or Headmen" after the word "District" in clause (d) of section 13 shall be deleted and the words "two Headmen who shall be appointed by the District Commissioner" substituted therefor.
- (2) An additional clause (e) shall be added to section 13, to read:— "(e) Such other persons as the Resident Commissioner may appoint".

C. N. A. CLARKE,
Resident Commissioner.

Mafeking, 29th August, 1939.

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A
TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following mark, may within one month after the last publication of this notice, lodge notice of opposition in the Form B—Second Schedule to the Trade Marks Rules, published under Transvaal Government Notice No. 180 of 1902, as of force in Swaziland.

W. W. USHER,
Registrar of Trade Marks.

Mbabane, Swaziland,
10th August, 1939.

In Class 47 in respect of candles, nightlights, illuminating wax, illuminating, heating or lubricating oils and greases, power oils and power spirits in the name of The Shell Company of South Africa, Limited, of St. Helen's Court, Great St. Helen's, London, England, merchants, who claim to be the proprietors thereof.

No. 10 of 1939.

DENTAX

18-25-1

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.		PAGE
	Basutoland.	
	NOTICE.	
145.	Assistant Superintendent of Police and Prisons: Appointment	49
	Bechuanaland.	
	NOTICE.	
	Native Schools: Amendment to Rules	50
	Swaziland.	
	NOTICE.	
144.	Marriage Officer: Withdrawal	49

Staatskoerant

VAN DIE

UNIE VAN SUID-AFRIKA

(Verskyn elke Vrydag.)

ADVERTENSJETARIEWE.

WETLIKE KENNISGEWINGS, Verlore Aktes, Sertifikate, Polisse, ens., Kennisgewings van Gereghodes, en in verband met Handelsmerke, Orders van die Hof, Boedel-oorgawes, Tenders en Verkopings, Maatskappye, ens.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhalings, 3s.
10s. per duim, dubbele kolom; herhalings, 6s.
15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings, 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

KENNISGEWING IN SAKE UITGESTORWE BOEDELS.

Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per boedel.

KENNISGEWINGS IN SAKE DIE INSOLVENSIEWET.

'n Vaste bedrag van 12s. per boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrywe deur die regulasies opgestel ingevolge die Insolvensiewet, 1916 en 1936.

LET WEL.—In die geval van vorms 3 en 4 moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

KENNISGEWINGS IN SAKE PATENTE.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om oktrooibrieue word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

KENNISGEWINGS IN SAKE NATURALISASIE.

Aansoeke om naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die Staatskoerant insluit.

SLUITINGSUUR.

Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneming van kopie vir die Unie-Staatskoerant 4 uur n.m. op Woensdag van elke week voor verskyning is. Wanneer openbare feesdae verskyning raak, sal daar 'n spesiale kennisgewing in die Staatskoerant geplaas word wat eventuele veranderinge van die sluitingsuur aankondig.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatings of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskrywe word en nie op die begeleidende brief nie. **Alle eiename moet duidelik geskrywe word;** ingeval enige naam verkeerd gedruk word tengevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

Geen advertensie kan geplaas word nie, tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. **Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.**

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die Unie-Staatskoerant (insluitende die Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Byvoegsels, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).
£2 per twaalf maande (posvry).
Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en kan ingaan van die 1ste van enige maand, maar kan nie vir 'n korter tydperk as ses maande aangeneem word nie.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

Government Gazette

OF THE

UNION OF SOUTH AFRICA

(Published on Fridays.)

ADVERTISEMENT RATES.

LEGAL NOTICES, Lost Deeds, Certificates, Policies, etc., Messengers' Notices, Trade Marks, Orders of Court, Surrenders, Tenders and Sales, Company Notices, etc.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.
10s. per inch double column; repeats 6s.
15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;
For double column, 14 words to the line;
For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

DECEASED ESTATE NOTICES.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

INSOLVENCY ACT NOTICES.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916 and 1936.

N.B.—In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

PATENT NOTICES.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

NATURALIZATION NOTICES.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the Gazette).

CLOSING HOUR.

Advertisers should observe that the closing hour for the acceptance of "copy" for the Union Gazette is 4 p.m. on Wednesday of each week preceding publication. When Public Holidays affect publication, a special notice will appear in the Gazette notifying any change in the closing hour.

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the Gazette, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. **All proper names must be plainly inscribed;** in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". **Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.**

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the Union Gazette (including Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

£1 for six months (post free).
£2 for twelve months (post free).
Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

J. J. KRUGER,
Government Printer.